



Elektrischer Zahnradtrieb- wagen Bhe 4/8

*Zwei kurzgekuppelte Einzeltriebwagen in Leichtbauweise, die gemeinsam von einem Führerstand aus bedienbar sind, bilden je einen Doppeltriebwagen. Diese Einheit bietet 120 Sitz- und 120 Stehplätze. Der Einsatz erfolgt seit 1965 auf der mit Zahnstangen, System Abt, ausgerüsteten Gornergratbahn, deren maximale und zugleich häufigste Steigung 200% beträgt. Nebst den beiden elektrischen Bremsen, Widerstands- und Rekuperationsbremse, sorgen zwei mechanische Federbremsen, die Getriebe- und Klinkenbremse, mit elektrohydraulischen Steuersystemen für die nötige Sicherheit. Die Getriebebremse, d. h. die Betriebsbremse, wirkt auf die vier Triebmotorwellen und die Klinkenbremse auf die vier Triebzahn-
räder.*

Automotrice électrique à crémaillère Bhe 4/8

Deux automotrices indépendantes, à attelage serré, en construction légère, pilotables ensemble d'un seul poste de conduite, forment chacune une automotrice double. Cette unité dispose de 120 places assises et 120 places debout. La mise en service a eu lieu, depuis 1965, sur la ligne du Gornergrat, équipée d'une crémaillère système Abt, dont la rampe la plus raide, qui est aussi la plus fréquente, est de 200%. En plus des deux freins électriques – frein rhéostatique et frein par récupération –, deux freins mécaniques à ressorts – le frein sur transmission et le frein à cliquets –, avec systèmes de commande électrohydraulique, assurent la sécurité nécessaire. Le frein sur transmission, c'est-à-dire le frein de service, agit sur les quatre arbres des moteurs de traction, et le frein à cliquets sur les quatre roues dentées.

Electric Rack-Motive Power Unit Bhe 4/8

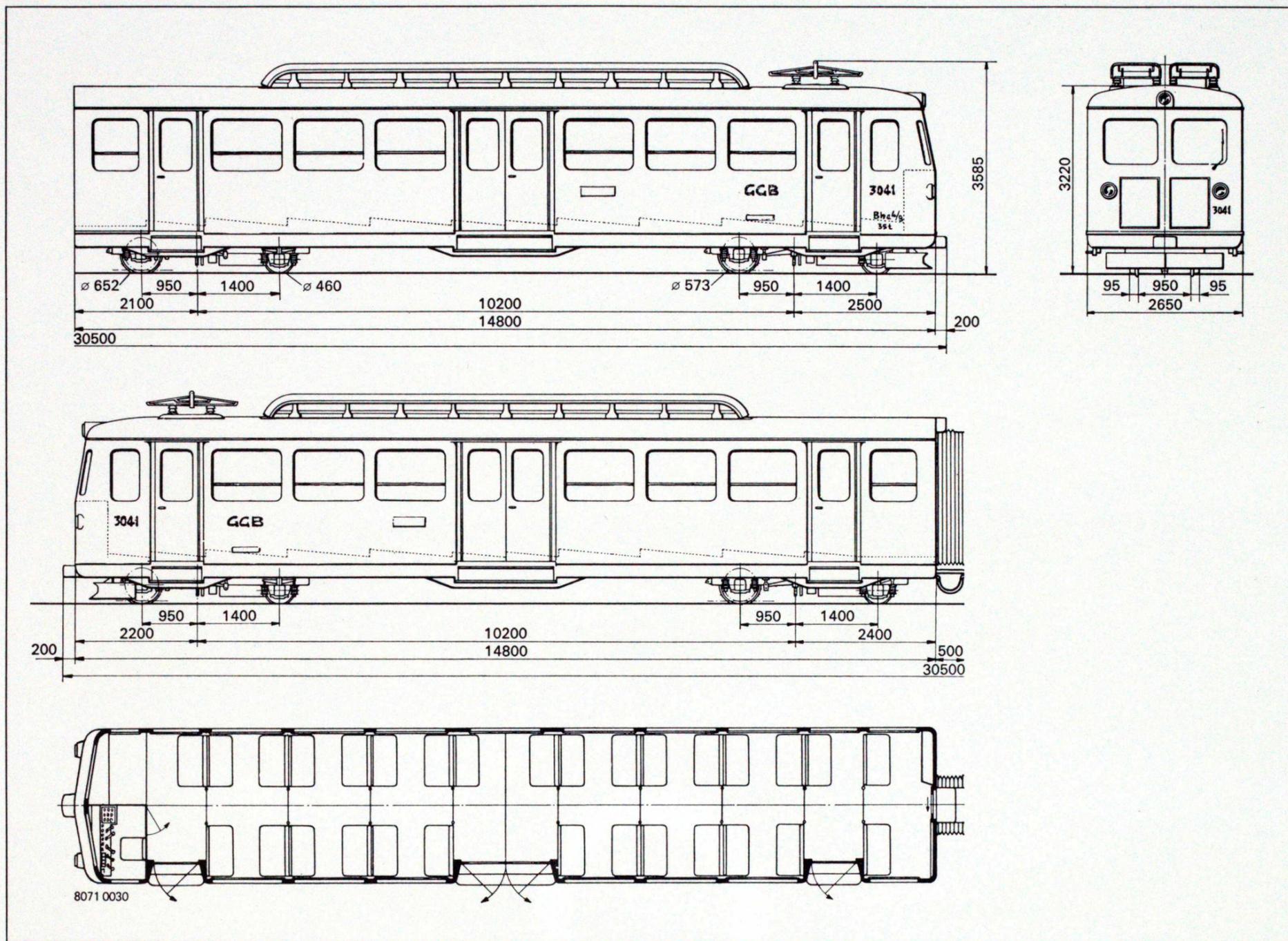
Two twin-articulated single railcars of lightweight construction, operated from a common driver's cab, constitute a double railcar. This unit has 120 seats and can also accommodate 120 standing passengers. It has been put in service on the Gornergrat Railway in 1965. This railway is equipped with Abt-type rack whose maximum, at the same time frequent, gradients amount to 20%. Apart from the two electric brakes, rheostat and regenerative braking, two mechanical spring brakes, the gear and ratchet brakes, with electro-hydraulic control systems provide for the necessary safety. The gear brake, i. e. the service brake, acts on the four tractive motor shafts and the ratchet brake on the four rack wheels.

SLM

*Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik
CH-8401 Winterthur
Telefon 052 85 41 41
Telegramme Locomotive Winterthur
Telex 896131 slm ch*

*Société Suisse pour la Construction de
Locomotives et de Machines, CH-8401 Winterthur
Téléphone 052 85 41 41
Télégrammes Locomotive Winterthur
Télex 896131 slm ch*

*Swiss Locomotive and Machine Works
CH-8401 Winterthur, Switzerland
Telephone 052 85 41 41
Telegrams Locomotive Winterthur
Telex 896131 slm ch*



Leistung		Puissance		Output	
- dauernd	310 kW	- continue	310 kW	- continuous	310 kW
- einstündig	380 kW	- unihoraire	380 kW	- one-hour	380 kW
Zugkraft		Effort de traction:		Tractive effort	
- dauernd	75 kN	- continu	75 kN	- continuous	75 kN
- einstündig	92 kN	- unihoraire	92 kN	- one-hour	92 kN
- maximal bei Anfahrt	133 kN	- maximum, au démarrage	133 kN	- maximum on starting	133 kN
Geschwindigkeit		Vitesse		Speed	
- einstündig	14,3 km/h	- unihoraire	14,3 km/h	- one-hour	14.3 km/h
- maximal	15,2 km/h	- maximale	15,2 km/h	- maximum	15.2 km/h
Dienstgewicht der Wagenkomposition	35,3 t	Poids en service de l'automotrice double	35,3 t	Weight of railcar set	35.3 t
davon mechanischer Teil	27,5 t	dont partie mécanique	27,5 t	Weight of mechanical part	27.5 t
Getriebeübersetzung	1:11,04	Rapport de transmission	1:11,04	Transmission ratio	1:11.04
Spurweite	1000 mm	Ecartement de la voie	1000 mm	Gauge	1000 mm
Fahrdrahtspannung	725 V, 50 Hz	Tension du fil de contact	725 V, 50 Hz	Contact wire voltage	725V, 50 Hz

SLM[®]

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik
CH-8401 Winterthur

Société Suisse pour la Construction de
Locomotives et de Machines, CH-8401 Winterthur

Swiss Locomotive and Machine Works
CH-8401 Winterthur